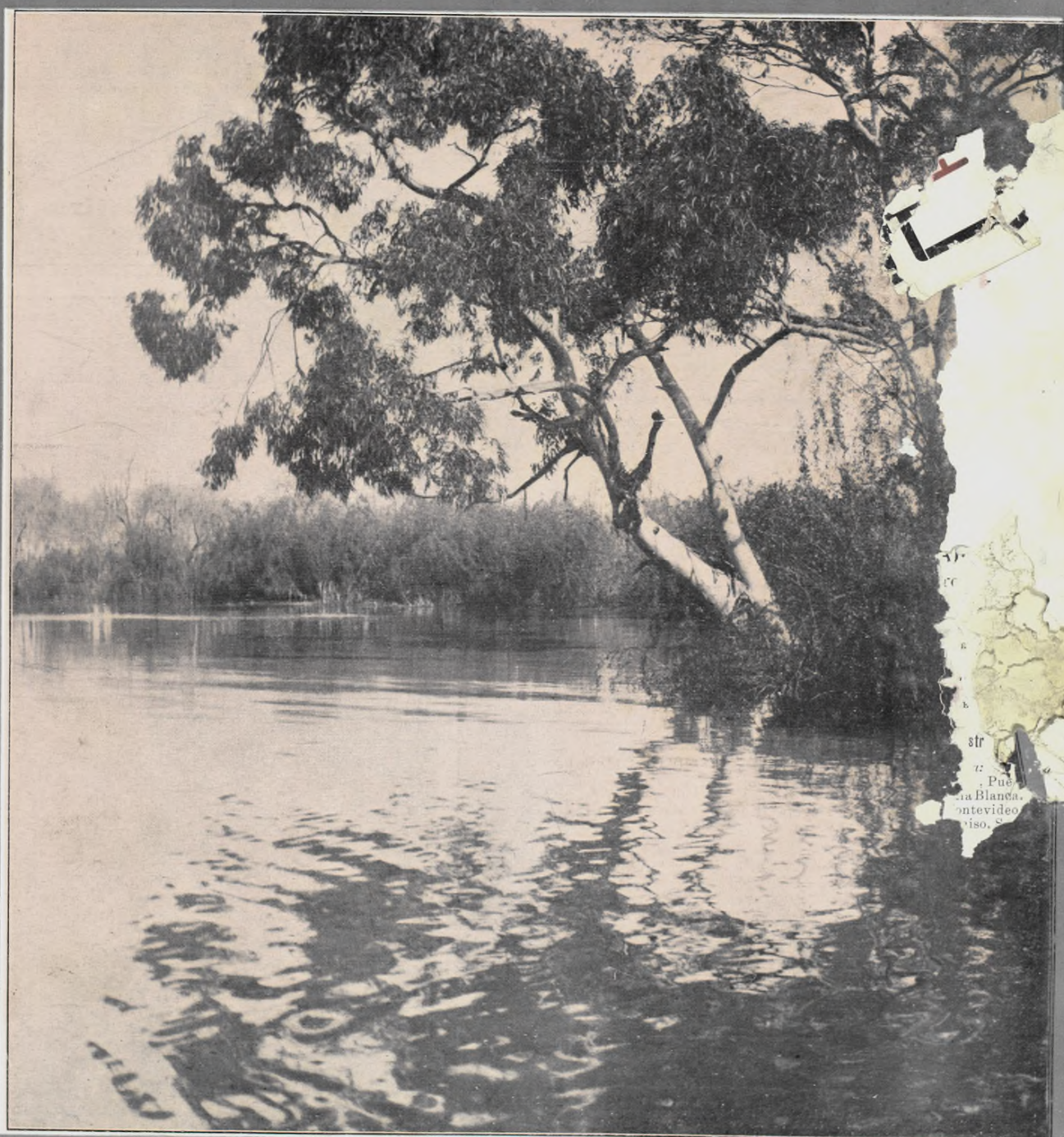


LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



PAISAJE DE LA ISLA MACIEL

FOTOG. DEL SR. VICTOR M. CLAVEN

CORRESPONDANT EXCLUSIF POUR TOUTE LA PUBLICITE FRANÇAISE MR A. LORETTE, DIRECTEUR DE LA SOCIÉTÉ MUTUELLE DE PUBLICITE, 14 RUE ROUGEMONT, PARIS

Buenos Aires, 30 de agosto de 1907.

Dirección y Administración: CALLE CUYO 637

FERROCARRIL BUENOS AIRES Y ROSARIO

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. B. A. y R.

El rumbo más corto y rápido para las cargas a Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el nuevo empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. B. A. y R.

Los interesados deberán insertar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto a tarifas, etc., dirigirse a la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires

ó a los Jefes de Estación

H. H. LOVEDAY,

Administrador General.

FERROCARRIL DE SANTA FE

TIENE COMBINADO CON LOS

FERROCARRILES

Central Argentino, Via Ludueña Buenos Aires y Rosario, Via Sorrento y Central Norte, Via San Cristóbal

EL TRANSPORTE RAPIDO DE LAS CARGAS

de ó a Buenos Aires y Rosario
a ó de Santa Fe, Tucumán Salta y Jujuy

así como el transporte rápido de los vinos de las provincias de CUYO a las estaciones de las provincias de
SANTA FE, TUCUMAN, SALTA y JUJUY

Via **VILLA MERCEDES y VILLA MARIA S. F.**

EN COMBINACIÓN CON EL
FERROCARRIL ANDINO

TARIFAS REDUCIDAS

Servicio de trenes más rápidos entre
SANTA FE y ROSARIO

VIAJE EN CINCO HORAS

INFORMES:

Santa Fe

Rosario

En la Administración

Calle SAN MARTIN 646

Buenos Aires

CALLE BARTOLOMÉ MITRE 568

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO

ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA

HORARIO DE TRENES

Se hace saber al público que hasta otro aviso registró el siguiente horario de trenes:

Buenos Aires y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 34.80 CAMA PESOS 2.50
* SEGUNDA * 20.90

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro 4.10 p. m. llega a Córdoba 10.45 a. m. (Tren directo)

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro 7.30 a. m. llega a Córdoba 10.45 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Salida de Retiro 9.30 p. m. llega a Córdoba 6.20 p. m. (Trasbordo vía Ludueña)

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba 2.00 p. m. llega a Retiro 8.00 a. m. (Tren directo)

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Córdoba 9.00 p. m. llega a Retiro 6.30 p. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Salida de Córdoba 7.00 a. m. llega a Retiro 7.00 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

Rosario y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 19.80 CAMA PESOS 2.50
* SEGUNDA * 11.90

DIARIAMENTE

Salida de Rosario 7.20 a. m. llega a Córdoba 6.20 p. m.

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Rosario 10.00 p. m. llega a Córdoba 10.45 a. m.

DIARIAMENTE

Salida de Córdoba 7.00 a. m. llega a Rosario 5.50 p. m.

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba 2.00 p. m. llega a Rosario 11.55 p. m.

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Córdoba 9.00 p. m. llega a Rosario 8.45 a. m.

Por más informes dirigirse a las oficinas de informes CALLE BARTOLOMÉ MITRE esq. 25 de Mayo, Buenos Aires; CALLE SANTA FE 1070, entre calle San Martín y Libertad, Rosario; CALLE DEAN FUNES 40, Córdoba; Jefes de Estación y Superintendente de Tráfico ó en la Administración, Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,

Administrador General.

Buenos Aires, Mayo de 1904



LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Año XV.—Núm. 352

Buenos Aires, 30 de agosto de 1907

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



50º ANIVERSARIO DE LA INAUGURACIÓN DEL PRIMER FERROCARRIL ARGENTINO

«La Porteña», máquina que llevó el primer tren de la línea del Ferrocarril Oeste el 29 de agosto de 1857 — Actuales tipos de máquinas de los ferrocarriles del Sud, Buenos Aires al Pacífico, Buenos Aires y Rosario y Central Argentino y Oeste de Buenos Aires

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANASDIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ::::
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058

Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

Toda la correspondencia envíese á nombre del
Director-Gerente

AÑO XV BUENOS AIRES, 30 DE AGOSTO DE 1907 N.º 352

NOTAS EDITORIALES

La Comisión del Centenario y la Exposición —

Cábenos la satisfacción de no haber sido de los últimos, desde nuestros números anteriores, en encarecer la urgencia de que se dictara alguna resolución respecto de la futura exposición á realizarse en 1910 en esta Capital con motivo del Centenario de la Independencia Argentina. Parece ahora que la Comisión del Centenario no ha dejado estos últimos meses de ocuparse del asunto con la actividad del caso y que fuera del país, los trabajos primeros de propaganda realizados han sido fructuosos, contándose con la adhesión de los consules argentinos en Europa y América, que se preparan para la formación de Comisiones de propaganda con el fin de hacer conocer la importancia que puede llegar á tener la futura exposición. Cuéntase ya también, según parece, con la aceptación de varios países que prometen hacerse representar en este Certamen con grandes pabellones, figurando entre ellos Francia, Inglaterra, Alemania, Italia y los Estados Unidos. Resulta también que la Comisión del Centenario ha resuelto ya la forma financiera y económica del asunto y hasta la época muy próxima en que se deberán comenzar los trabajos, calculando por ahora una suma de cuatro millones de pesos, los que el P. E. Nacional entregará á la Comisión, á razón de un millón anual para esos trabajos y para compra de materiales con ese objeto. Finalmente, está resuelto también que el P. E. pase un mensaje al Congreso respecto de la nota de la Comisión en que le comunica este resultado de las reuniones relacionadas con la proyectada exposición, en cuyo mensaje pide se le acuerde la cantidad de un millón de pesos para los primeros trabajos.

Era tiempo ya de que el público se enterara al respecto y débese reconocer haciendo la justicia debida á la Comisión del Centenario que ha respondido á los justos anhelos de la opinión y procedido desde luego en forma práctica para llegar á la realización de la idea, iniciando los primeros trabajos con la prudente anticipación que una empresa de esta magnitud requiere, para que ella no se vea malograda ó reducida á proporciones exiguas, perjudiciales al crédito del país. Tanto más era de oportunidad que la Comisión iniciara y diera esa forma práctica á sus trabajos, y que de ello se tuviera conocimiento en el país y en el extranjero, cuanto que como se ve por las referidas adhesiones de los Cónsules Argentinos y de algunos países que se preparan para concurrir al Certamen, la noticia sobre la futura exposición de Buenos Aires ha circulado en distintas publicaciones y se han vertido á propósito de ella opiniones favorables que son un feliz augurio sobre su éxito.

Entre esas publicaciones, «El Boletín de la Oficina de las Repúblicas Americanas» en su número del mes de julio se ocupa extensamente de este asunto y prestigia la idea con muy favorables conceptos para la República Argentina, asegurando que esta exposición será un verdadero acontecimiento, y que los Estados Unidos y muchas de las principales naciones de Europa tendrán interés y conveniencia en concurrir.

Vino del Mosela

WEHLENER

Peters Hermanos - Alsina 424



CAMPEONATO DE REGATAS REALIZADO EL 11 DE AGOSTO EN LA BAHÍA DE RÍO DE JANEIRO Y ORGANIZADO POR LA FEDERAÇÃO BRASILEIRA DAS SOCIEDADES DO REMO. — «EL JAGUNCA», GANADOR. — GALERA CON EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA. — CHALET DEL CLUB DE REGATAS

Se sabe efectivamente que el intercambio, comercial y las industrias norte-americanas han adquirido ya importancia bastante en la República Argentina como para despertar el interés de los Estados Unidos á fin de figurar dignamente con sus productos en una exposición que entre nosotros se celebre; y en lo que se refiere á los países europeos basta tomar nota de la importancia del Comercio Argentino con Francia, que figura en el cuarto rango, con 175 millones de francos, sólo aventajada por estos tres colosos, Inglaterra, Estados Uni-

dos y Alemania. En el mismo caso y con sumas de importancia, se encuentra el comercio argentino con Inglaterra y con Alemania.

Cumple, pues, felicitar á la Comisión del Centenario, por el éxito de los trabajos que lleva realizados, y por los que antes de tres meses, iniciará sobre el terreno mismo, dando así el primer paso para la realización de la gran idea.

PAMPRES D'OR

LUBIN, 11, Rue Royale, PARIS. — EN VENTE PARTOUT.

EL URUGUAY EN SU ANIVERSARIO

Todas las naciones sudamericanas estaban ya constituidas en estados soberanos é independientes, cuando le tocó su turno al Uruguay el



VISTA GENERAL DE MONTEVIDEO

25 de agosto de 1825: un puñado de patriotas cuyo nombre recuerda la historia con el nombre de «Los Treinta y Tres», y á cuyo frente estaba el bravo Lavalleja, desembarcó en la Agraciada, y se abrió paso hasta el departamento de la Florida, en el cual fué proclamada inmediatamente la independencia de «la patria chica».

Ochenta y dos años han transcurrido desde entonces, y en este lapso de tiempo la joven república ha pasado por violentas sacudidas, y profundas conmociones, tanto externas como internas.

Sólo el 4 de octubre de 1828, después de cangeadas las ratificaciones del tratado res-



LA CATEDRAL



ESTACIÓN DEL F. C. C. DEL URUGUAY

pectivo, confirmaron el Brasil y la República Argentina la emancipación del pueblo oriental. Fué entonces que una asamblea reunida en Montevideo expidió una ley creando la bandera nacional, bandera que fué modificada en 1830.

El 1º de enero de 1829 se izaba por la primera vez la gloriosa enseña, bendecida ese mismo día por la iglesia matriz de la ciudad, ante un público radiante de entusiasmo.

Desde esa fecha el lábaro uruguayo no dejó de tremolar siempre alto, aunque agitado á veces por los vientos encontrados de la guerra civil.

La era de la paz ha llegado por fin y la fa-



HOSPITAL ITALIANO

milia uruguaya dividida hasta ayer por los bandos de las dos falanges opuestas de colorados y blancos, nos ofrece hoy el simpático espectáculo de su concordia.

Un gobierno patriota á cuyo frente está uno de los políticos más hábiles del país vecino, el doctor Williman, ha emprendido con extraordinaria energía y notable acierto la obra de la reorganización uruguaya.

La labor del gobierno del señor Williman en los pocos meses que lleva en el poder no ha podido ser más provechosa.

El Uruguay que es uno de los países que goza de más sólido crédito externo, ha cumplido religiosamente con el servicio de su deuda exterior, ha mantenido su circulación metálica, y ha visto incrementarse las rentas fiscales,



FORTALEZA DEL CERRO

en particular las que provienen de las aduanas en proporciones que revelan el crecimiento general de la riqueza del país, en todos sus ramos.

En un país esencialmente marcial como ha sido y es el Uruguay, el ejército tenía que ser una de las cosas que alcanzara en primer término los beneficios del bienestar nacional y ha sucedido en efecto, encontrándose las tropas del país vecino en un grado de adelanto y disciplina que sorprende á cuantos extranjeros visitan ese país.

A la par que al impulsar al ejército, que tiene un armamento moderno y abundante el gobierno oriental se ha preocupado de echar las bases de una marina de guerra, adquiriendo próximamente un crucero torpedero de 1.000 toneladas de desplazamiento, que desarrollará una velocidad de 22 millas y será artillado con dos cañones de 12 centímetros, 6 de 7 y 12 de menor calibre todos de tiro rápido.

El nuevo gobierno oriental le ha dado preferente atención á las construcciones ferroviarias y en particular al ferrocarril á Melo, cuyos trabajos van tan adelantados que la vía provisional llega ya hasta Los Valentines, y es casi un hecho que la estación de Cerro Largo se inaugurará el 1º de enero de 1908, ó un mes antes.

El año próximo la República Oriental, cuyas industrias han alcanzado en los últimos tiempos un gran desenvolvimiento, celebrará una exposición industrial, que deberá inaugurarse el 2 de febrero de 1908 y que será el mejor exponente del adelanto alcanzado, por la progresista república, á la sombra de la paz y del excelente gobierno que la rige.

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

PALACIO HEBER JACKSON

LOS FERROCARRILES ARGENTINOS

El Dr. Olegario Ojeda, aquel Director General de Correos y Telégrafos que era á la vez un distinguido escritor, que ha dejado más de un rasgo de su brillantez de estilo, en las pá-

ginas de las Memorias anuales de aquella administración, ocupándose en ellas de los telégrafos nacionales, que en su época recién empezaban á desarrollar su red eléctrica por las provincias de la República, hacía ver de qué manera los hilos telegráficos, cuya colocación y mantenimiento dejaba enorme déficit en los presupuestos, rendían indirectamente un producido mayor, contribuyendo á los progresos realizados por el país, y más de una vez, con la trasmisión rápida de los despachos oficiales, afirmando la autoridad nacional y manteniendo la paz de la República.

Conceptos mucho más amplios aún, y afirmaciones más precisas de opinión, cabría aplicar sin reservas mentales de ninguna especie á los ferrocarriles argentinos, á cuyo lado nacieron las primeras líneas de telégrafos, extendidas á lo largo de sus paralelas de hierro para las necesidades de su servicio. Ellos son los factores principales del rápido crecimiento de este país; los verdaderos conquistadores del desierto, haciendo nacer á su paso los pueblos y ensancharse las zonas cultivadas á ambos costados de sus vías; venciendo á las enormes extensiones y despobladas soledades que la vieja diligencia y la lenta tropa de carretas, pesadamente cruzaban, sin poder transportar á los lejanos ámbitos interterráneos en que se hundían, más que el eco apagado y la confusa idea de las bulliciosas y progresistas ciudades de los litorales, que las fáciles comunicaciones fluviales y marítimas favorecían.

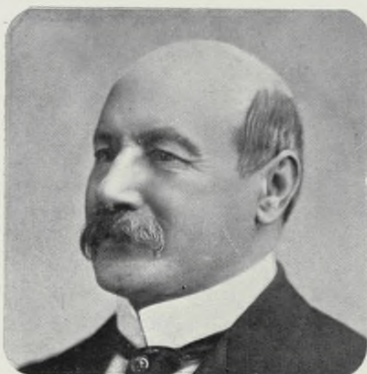
Para ello, es cierto, han tenido en este país, como en los Estados Unidos, el terreno más propicio á su desenvolvimiento, las extensas llanuras donde el riel puede rápidamente tenderse, la tierra fértil y el clima adecuado para la semilla fecundante y el poblador laborioso, la preferencia de la inmigración europea que era corriente de civilización y trabajo, y además riquezas naturales suficientes para promover un activo intercambio de comercio y atraer los capitales y las empresas á su explotación: han tenido sobre todo, y continúan teniendo á su favor en ambos países, las seguras promesas del porvenir, y la situación geográfica ventajosa de ambos, colocados en el camino de las corrientes humanas en su orientación hacia Occidente, camino que vienen siguiendo los pueblos en sus emigraciones sucesivas desde los primeros tiempos de la historia.

Pero las empresas ferroviarias que se han formado aquí, lo mismo que las de los Estados Unidos, no han ido á buscar las regiones ya pobladas para explotar sus necesidades de transporte y comunicación y vivir y prosperar con los centros productores ya formados y los capitales en actividad en esos centros; sino que por el contrario, las más importantes de esas empresas se han internado en la extensión y el despoblado, haciendo extenderse la población y estimulando su desarrollo, hacia los rumbos en que han proyectado sus vías y levantado sus estaciones, alrededor de las cuales han surgido luego, casi de inmediato, los centros nuevos de producción y de intercam-

*** RÖNISCH ***
PIANO DE FAMA UNIVERSAL
J. A. MEDINA É HIJO — Florida 248



INGENIERO GUILLERMO WHITE
Presidente del Directorio local del F. C. del Sud.
Miembro del Directorio de los FF. CC. Buenos Aires
y Rosario y Central Argentino



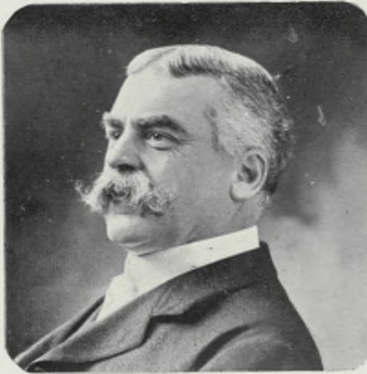
INGENIERO SANTIAGO BRIÁN
Representante legal del F. C. Oeste de Buenos Aires
Miembro del Directorio local de los FF. CC. Central
Argentino y Buenos Aires y Rosario



D. SAMUEL HALE PEARSON
Presidente del Directorio del F. C. Gran Oeste Argen-
tino. Miembro del Directorio local de los FF. CC.
Central Argentino y Buenos Aires y Rosario



DR. EMILIO LAMARCA
Representante legal de los FF. CC. Buenos Aires al Pa-
cífico, Bahía Blanca y Noroeste y Villa María á Rufino



SR. F. H. CHEVALLIER BOUTELL
Representante legal de los Ferrocarriles de Entre Ríos



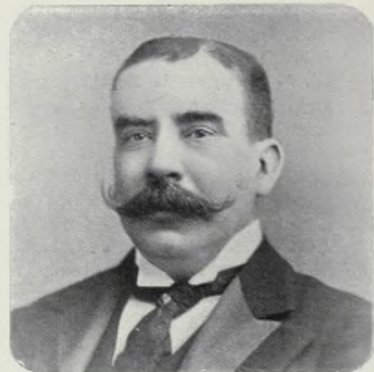
DR. NORBERTO R. FRESCO
Miembro del Directorio local del F. C. del Sud.
Representante legal de los FF. CC. de Entre Ríos



PRELIMINARES DE UNA NUEVA VÍA FÉRREA.—CAMPAMENTO DE INGENIEROS TRAZANDO LA LÍNEA



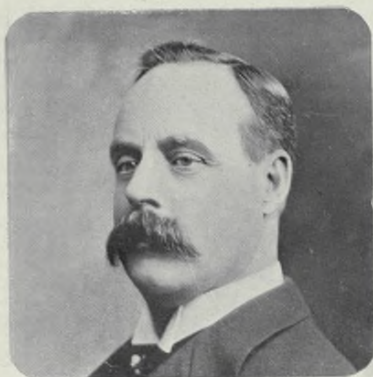
¡LA DILIGENCIA!.—ÚNICO MEDIO DE TRANSPORTE DONDE NO LLEGA EL FERROCARRIL



DR. MANUEL MOYANO
Miembro del Directorio local del Ferrocarril del Sud



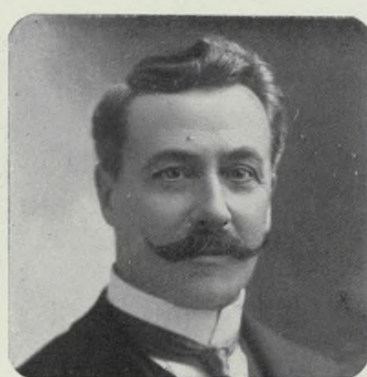
DR. JOSÉ A. FRÍAS
Miembro del Directorio local del Ferrocarril del Sud



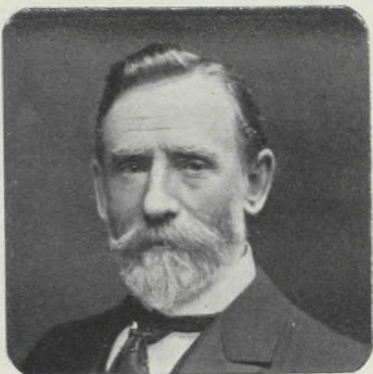
SR. H. H. LOVEDAY
Administrador General de los FF. CC. Central Argentino y Buenos Aires y Rosario



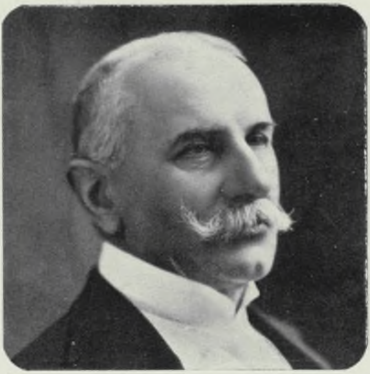
SR. J. PERCY CLARKE
Gerente del Ferrocarril del Sud



SR. A. F. LERTORA
Gerente del Ferrocarril del Oeste



SR. DUNCAN M. MUNRO
Administrador General de los FF. CC. Central Córdoba y Córdoba y Rosario



SR. JOSÉ A. VILLALONGA
Administrador del F. C. Gran Oeste Argentino (1)



SR. JULIO COMBLE
Director General de los FF. CC. de la Provincia de Santa Fe



INGENIERO LUIS RAPELLI
Administrador del F. C. C. Norte (Línea del Estado)

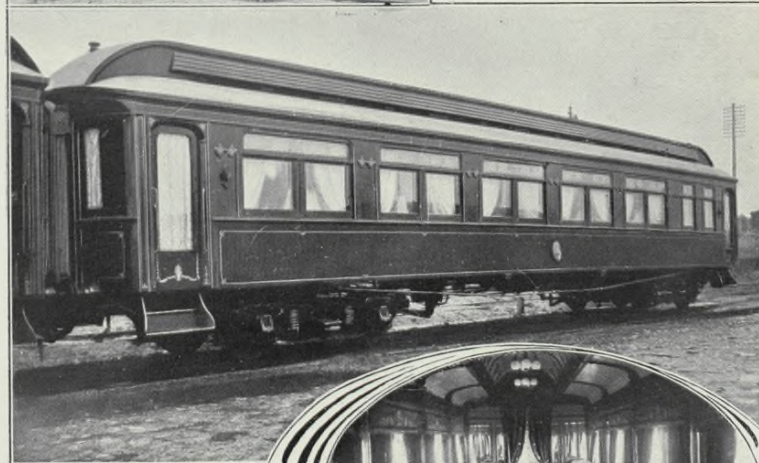


SR. H. G. CABRETT
Superintendente general de las Líneas de los FF. CC. Central Argentino y Buenos Aires y Rosario
(Fotogs. Witcomb y Chandler).

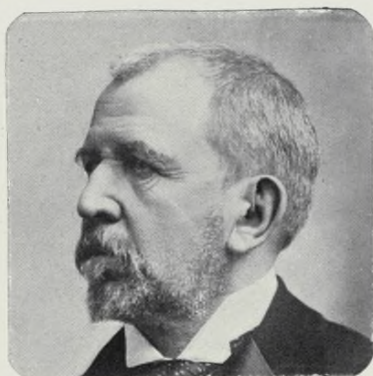


COCHES OFICIALES.—Antaño y Ogaño

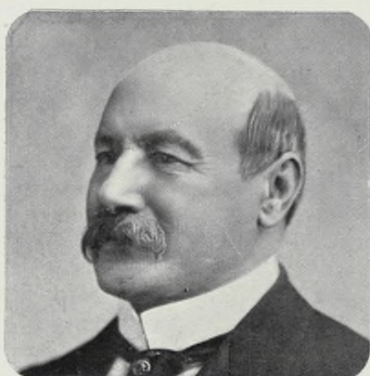
Juntamente con las vistas del interior y exterior del coche oficial con que el Presidente de la República acaba de hacer su viaje al Rosario, publicamos una reproducción del modestísimo carruaje que fué de propiedad de la Nación y que también se titulaba «oficial», formando parte del tren rodante del F. C. Nacional Andino de Villa María á Rio 4°. El contraste que presentan estos vagones es realmente notable y da idea, mejor que cualquier otra nota gráfica, de los progresos alcanzados, en materia de lujo y confort, por los ferrocarriles argentinos.



(1) El Sr. José A. Villalonga, según nuestros informes, entrará en breve á formar parte del Directorio local del Ferrocarril Gran Oeste Argentino, cuya Administración, así como la del Trasandino, quedarán á cargo del Sr. J. A. Goudge, Administrador General del F. C. de Buenos Aires al Pacífico cuyo retrato lamentamos no haber podido obtener.



INGENIERO GUILLERMO WHITE
Presidente del Directorio local del F. C. del Sud.
Miembro del Directorio de los FF. CC. Buenos Aires
y Rosario y Central Argentino



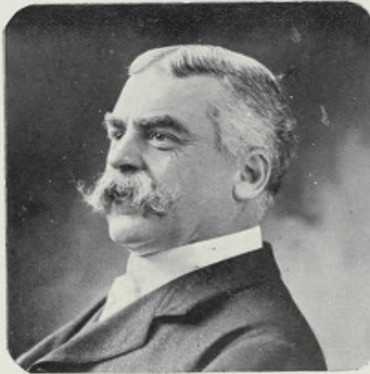
INGENIERO SANTIAGO BRIÁN
Representante legal del F. C. Oeste de Buenos Aires
Miembro del Directorio local de los FF. CC. Central
Argentino y Buenos Aires y Rosario



D. SAMUEL HALE PEARSON
Presidente del Directorio del F. C. Gran Oeste Arg-
entino. Miembro del Directorio local de los FF. CC.
Central Argentino y Buenos Aires y Rosario



DR. EMILIO LAMARCA
Representante legal de los FF. CC. Buenos Aires al Pa-
cífico, Bahía Blanca y Noroeste y Villa María a Rufino



SR. F. H. CHEVALLIER BOUTELL
Representante legal de los Ferrocarriles de Entre Ríos



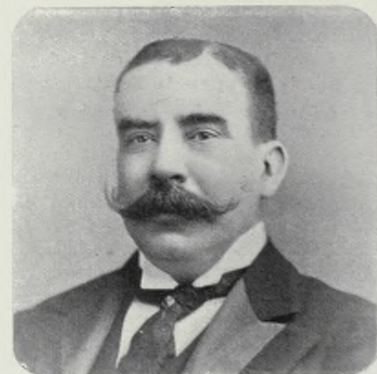
DR. NORBERTO R. FRESCO
Miembro del Directorio local del F. C. del Sud
Representante legal de los FF. CC. de Entre Ríos



PRELIMINARES DE UNA NUEVA VÍA FÉRREA.—CAMPAMENTO DE INGENIEROS TRAZANDO LA LÍNEA



¡LA DILIGENCIA!.—ÚNICO MEDIO DE TRANSPORTE DONDE NO LLEGA EL FERROCARRIL



DR. MANUEL MOYANO
Miembro del Directorio local del Ferrocarril del Sud



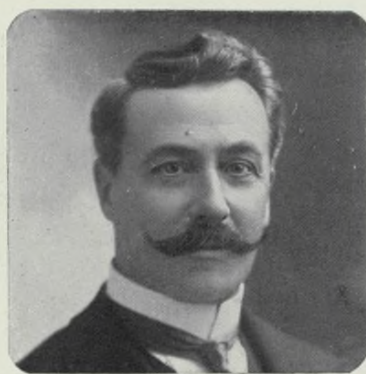
DR. JOSÉ A. FRÍAS
Miembro del Directorio local del Ferrocarril del Sud



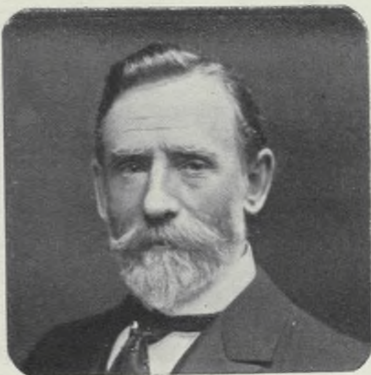
SR. H. H. LOVEDAY
Administrador General de los FF. CC. Central Argentino
y Buenos Aires y Rosario



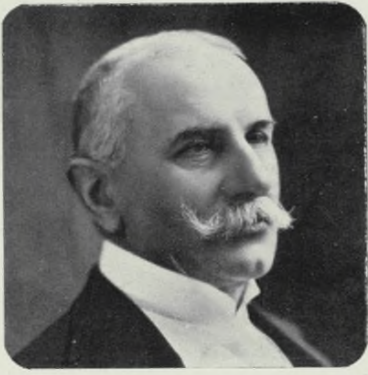
SR. J. PERCY CLARKE
Gerente del Ferrocarril del Sud



SR. A. F. LERTORA
Gerente del Ferrocarril del Oeste



SR. DUNCAN M. MUNRO
Administrador General de los FF. CC. Central Córdoba
y Córdoba y Rosario



SR. JOSÉ A. VILLALONGA
Administrador del F. C. Gran Oeste Argentino (1)



SR. JULIO COMBLE
Director General de los FF. CC. de la Provincia
de Santa Fe



INGENIERO LUIS RAPELLI
Administrador del F. C. C. Norte (Línea del Estado)



SR. H. G. CABRETT
Superintendente general de las Líneas de los FF. CC.
Central Argentino y Buenos Aires y Rosario
(Fotografía. Witcomb y Chandler).

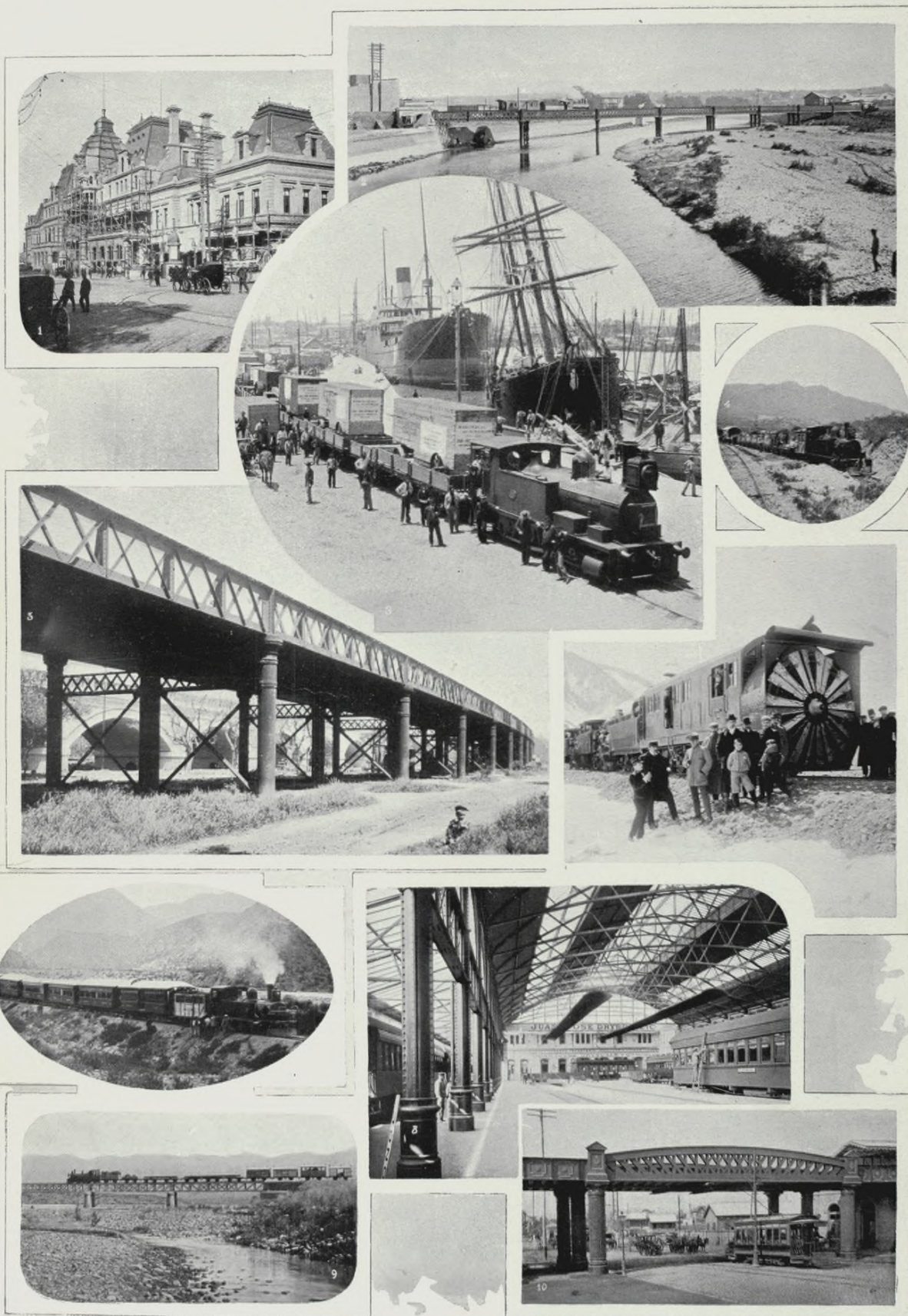


COCHES OFICIALES.—Antaño y Ogaño

Juntamente con las vistas del Interior y exterior del coche oficial con que el Presidente de la República acaba de hacer su viaje al Rosario, publicamos una reproducción del modestísimo carruaje que fué de propiedad de la Nación y que también se titulaba «oficial», formando parte del tren rodante del F. C. Nacional Andino de Villa María a Río 4°. El contraste que presentan estos vagones es realmente notable y da idea, mejor que cualquier otra nota gráfica, de los progresos alcanzados, en materia de lujo y confort, por los ferrocarriles argentinos.

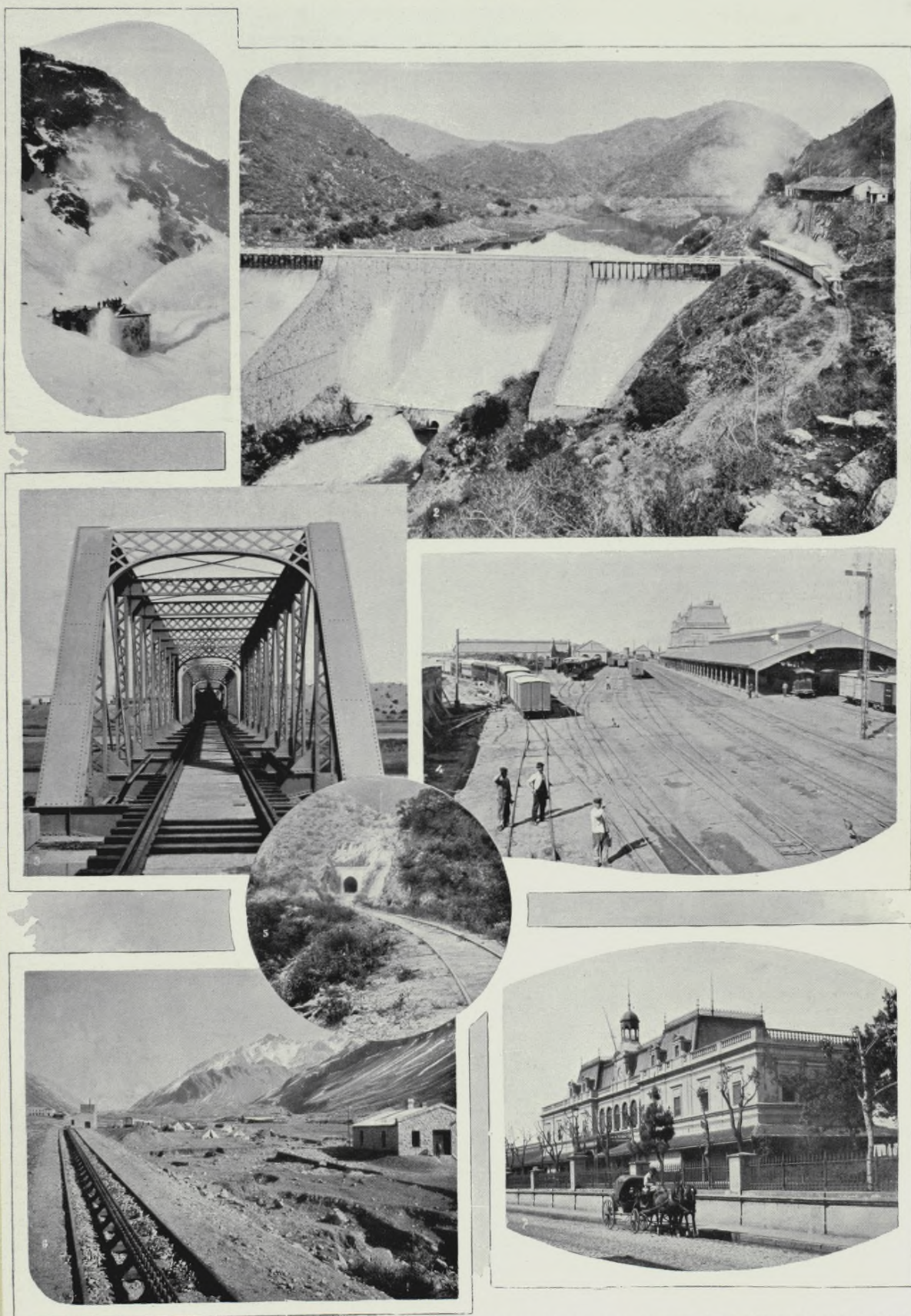


(1) El Sr. José A. Villalonga, según nuestros informes, entrará en breve a formar parte del Directorio local del Ferrocarril Gran Oeste Argentino, cuya Administración, así como la del Trasandino, quedarán a cargo del Sr. J. A. Goudge, Administrador General del F. C. de Buenos Aires al Pacífico cuyo retrato lamentamos no haber podido obtener.



1. ESTACIÓN CONSTITUCIÓN (F. C. DEL SUD).—2. F. C. CENTRAL CORDOBA: PUENTE SOBRE EL RÍO 1°.—3. TREN DEL F. C. DEL SUD CARGADO CON MAQUINARIA AGRÍCOLA.—4. EN LA LÍNEA DEL F. C. AL PACÍFICO (PALERMO).—5. VIADUCTOS DE LOS FF. CC. BUENOS AIRES Y ROSARIO Y BUENOS AIRES AL PACÍFICO (PALERMO).—6. MÁQUINA PARA SEPARAR LA NIEVE EN LA CORDILLERA.—7. EN LA LÍNEA DEL F. C. TRASANDINO.—8. INTERIOR DE LA ESTACIÓN DEL ONCE SEPTIEMBRE DEL F. C. OESTE.—9. PUENTE DE 120 METROS DE LARGO EN EL KILOMETRO 24.—10. VIADUCTO DEL F. C. BUENOS AIRES AL PACÍFICO.

LOS FERROCARRILES ARGENTINOS



1. F. C. TRASANDINO; VALLE DEL RIO BLANCO ABRIENDO PASO ENTRE LA NIEVE.—2. F. C. CÓRDOBA Y N. O.: EN EL DIQUE SAN ROQUE.—3. F. C. DEL SUD. PUENTE SOBRE EL RIO NEUQUÉN.—4. FF. CC. FRANCESES. ESTACIÓN DE SANTA FE. 5. TUNEL EN LA LÍNEA DEL F. C. CÓRDOBA Y N. O.—6. VÍA CREMALLERA.—7. LLEGANDO Á FUENTE INCA.—7. ESTACIÓN DE LA COMPAÑÍA FRANCESA DE LOS FERROCARRILES DE LA PROVINCIA DE SANTA FE

EN LOS DESPUÉS DE 50 AÑOS

LA PAISANA

En el ancho galpón de zinc de una de las chacras del hacendado Fresnedo, varios paisanitos jóvenes solían platicar en amistosa calma, á la hora de la siesta, matizando la cálida tertulia con uno que otro estilo en la guitarra y sendos cimarrones.

Don Maneco Fresnedo, un brasileño de Río Grande, era de los hombres más ricos de la República Oriental. Poseedor de estancias y chacras, diseminadas en los cuatro puntos cardinales del territorio, sus animales habían obtenido premios en importantes ferias ganaderas, sus pastos y alfalfas le producían una renta fabulosa y de sus viñedos, preñados de racimos robustos, se elaboraban excelentes vinos.

La chacra que nos ocupa, ubicada en un departamento fronterizo, exigía la labor activa de cerca de doscientos peones. Varios de éstos, los más acercados del *chalet* de don Maneco, se daban cita, á la siesta, en el galpón más próximo. Allí acudía la flor y nata del paisanaje de la hacienda y en compañía del capataz, un buen hombre que todos sabían querer y respetar, se disfrutaba un gran rato de charla. También se dignaban florecer la *tertulia*—como decía galantemente el capataz,—Fortunata, una china no muy subida, cocinera de la casa, y Rosa la forzuda, criada de confianza, que llevaba quince años, desde chiquita, al servicio de don Maneco. Rosa debía su mote, tan poco femenino, al hombruno desarrollo de sus hercúleos brazos y á una positiva potencia física que le permitía entablar una lucha favorable con cualquier hombre digno de ser llamado así.

Era la tal muchacha un hermoso ejemplar campesino.

Sus mejillas tostadas, aunque cubiertas por gran número de pecas, retrataban tal alegría de vivir que la hacían súbitamente simpática y codiciable.

Sus ojos eran vivos, sencillos y castos. Su cabellera, manchada por los soles ardientes, era abundosa y cálida. Sus labios gruesos y morados, entreabiertos por una sonrisa un tanto torpe, mostraban la dentadura sana y lechosa. Baja de estatura, era patizamba y desgarrada, de brazos y ancas monumentales y un pecho toruno, macizo como una mole de piedra.

Por todo su ser rielaba una plétora de sangre fecunda que subía generosamente á sus mejillas en el bochorno del medio día; y Rosa era bella como un fruto silvestre, y había que figurarse su silueta magnífica en un decorado de soles de fuego, entre vides jugosas y blancos quesos de cabra.

En la chacra de don Maneco se le quería y agasajaba con el doble respeto que debían de imponer su honestidad y sus puños, y en el fondo de sus entrañas se la disputaban ardorosamente los paisanitos más cantores. Ella cebaba el mate en la tertulia de la siesta y en su homenaje se echaban al aire las endechas más tristes del paisano, en la cadencia rítmica y planífera de un estilo.

Y fué el caso que una tarde de enero, contraria á sus costumbres, Rosa faltó al *mato* del medio día.

Hacia un calor excesivo y más que nunca se había impuesto un rato de siesta. Todos los peones echaban un sueño á la sombra recalentada de los galpones, á excepción de los diez ó doce paisanos jóvenes y el capataz que, como siempre, habían preferido deslizarse la hora alegremente, con su charla, la guitarra y los mates. Generalmente el descanso no duraba más de una hora, efectuándose después



del almuerzo, de doce á una; pero esa tarde la ausencia de Rosa había hecho olvidar la severa disciplina del capataz que sin duda, comprendía la ansiedad de sus compañeros y esperaba aún la visita habitual de la paisana.

Por fin, minutos más tarde, presentóse Rosa, y encarando al capataz exclamó sencillamente:

—¿Y qué es eso, patrón? Parece que hoy no hay ganas de trabajar. Ya han pasado diez minutos de la una....

—Es que la esperábamos, Rosa. Su presencia presta nuevo vigor á estos valientes y me quedaba una esperanzita de que la buena moza del pago no había de faltarnos.

Rosa disculpó su ausencia anunciando la llegada de un *dotorcito* de Buenos Aires que acababa de presentarse en compañía de don Maneco y á quienes había tenido que servir algo para almorzar; lo poco que había: carne de cordero y un gran plato de mazamorra.

Contó apuradamente que el *huesped* era un sobrino político del patrón y que estaba algo pálido y flacucho y venía á reponerse. Don Maneco le había dado severas instrucciones respecto del joven, recomendando le atendiese como si fuese á él mismo. Luego previno al capataz que don Maneco, que regresaba en el día á Paysandú, le mandaba llamar para presentarle al *dotorcito*.

Apenas concluyó Rosa su relato todos se levantaron, desganados, de los fardos que les servían de asientos y se dirigieron pesadamente á sus faenas. Rosa regresaba al *chalet* en compañía del capataz, moviendo con pereza sus caderas enormes, y, al resplandor del sol quemante de ese mediodía de enero, su cara peca y roja hacía el efecto de una cáscara de granada madura.

de desorden, como la de casi todos los jovenzuelos de 20 á 25 años. Don Maneco, que había ido por negocios á la gran metrópoli argentina, se lo trajo á una de sus chacras y allí le depositó, con los cuidados celosos que habían de usarse para con una rara flor de invernáculo como el jovencito Eusebio, todo un refinado, en la expresión más siglo veinte del vocablo.

Era el caballero Flores del Monte, alto, bien hecho, de una belleza delicada y pálida y una elegancia perfecta. Pero estaba cansado y neurótico y sus antecedentes de hombre de mundo exigían una reposición á conciencia. Una vez en la chacra de don Maneco, se disponía á desdibujar su *pose* aristocrática y á hacerse un buen campero. Para el caso se llevó un recado de plata; varios pares de botas de montar, las unas de perfumada gamusa, las otras del más reluciente charol; un pantalón de alpaca, un legítimo *jipi-japa* y un som-

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA **SANGRE** Y DE LOS **NEUVIOS**
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

Eusebio Flores del Monte, elegante aristócrata porteño, sobrino político del millonario Fresnedo, estaba delgado y pálido, víctima del trágico de las ciudades grandes y de una vida

MONTEVIDEO **NERVIOSOS hallarán su curación**
sin uso de medicina dedicándose
á coleccionar sellos postales.
Firma de mayor importancia en
este ramo:
PHILIPP KOSACK, Burgstr. 12 Berlin
PIDAN CATÁLOGO GRATIS

JUBILEO DE LOS FERROCARRILES ARGENTINOS



BUENOS AIRES. — BANQUETE EN EL «PRINCE GEORGES' HALL» EL DÍA 30 DE AGOSTO CELEBRANDO EL 50º ANIVERSARIO DEL PRIMER FERROCARRIL ARGENTINO
(Fotog. Witcomb para LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA).



LAS MÁQUINAS «LA PORTEÑA» (1857) Y LA N.º 639 (1907) EXPUESTAS AL PÚBLICO EN LA ESTACIÓN ONCE SEPTIEMBRE EL DÍA 30 DEL CORRIENTE.
MEDALLAS CONMEMORATIVAS ACUÑADAS POR LA CASA GOTTUZZO Y CÍA.



AZUL (PROV. DE BUENOS AIRES).—CONCIERTO DE BENEFICENCIA EN EL QUE TOMARON PARTE LOS MAESTROS METROPOLITANOS SRES. WILLIAMS, MARCHEL Y MAURAGE Y LAS ALUMNAS DEL CONSERVATORIO QUE DIRIGE LA SRTA. MARÍA E. TUSOT

brero hongo de grandes alas y del más fino fieltro.

Todas estas prendas de lujo, amén de sus ropas interiores de hilo y fina batista, sus toallas bordadas, sus corbatas, sus perfumes, dejaban boquiabierto á la buena de Rosa, puesta á su servicio desde la llegada del suntuoso huésped.

Rosa no se cansaba de observar, mirando y admirándolo, al elegante patroncito nuevo. Acostumbrada á la piel curtida y á los groseros zapatos de don Maneco, todo le llamaba la atención en el joven: sus manos finas y transparentes, su cabellera brillante, su rostro blanco como el de una señorita, sus modales, sus palabras, su mirada entre melancólica, petulante y maliciosa. Y la campesina cuidaba de su ropa con religioso esmero y todas las mañanas, entre siete y ocho, le llevaba al comedor de la casa, donde el joven la esperaba leyendo su correspondencia, un gran vaso de leche recién ordenada por sus propias manos. El joven, cansado é indiferente, ni siquiera se dignaba mirar á la hermosa campesina. Esta indiferencia tan absoluta para con la moza y la cría la atenta, molestaba secretamente á la sencilla muchacha. Apenas si conocía la voz del *dotorcito*. Eusebio se levantaba y en seguida á su caballo, á dar grandes corridas por el campo, siempre orgulloso y sólo. Ni siquiera con el capataz se dignaba cambiar dos palabras y, por cierto, no se estaba haciendo nada simpático entre el peonaje de la chaera.

Pasadas un par de semanas se había operado un gran cambio en el aristócrata. Parecía que los continuos cuidados de Rosa le hubiesen transmitido algo de su vigor y de su plótora de sangre. Eusebio estaba rosado, la mirada alerta, el porte seguro. Rosa no podía menos de mirarle con placer. ¡Era muy lindo su patroncito! Y así lo expresó en el galpón de la hora de la siesta en la tertulia consabida.

—Véanle Vds. ahora. Es todo un hombre. ¡Qué bien camina y cómo lleva la ropa!

Esta frase le valió algunas malicias de los paisanos, prontamente reprimidas ante la contracción de su entrecejo.

Pero á medida que Eusebio ganaba en car-

nes y colores, empezaba á mirar á su criada con ojos menos esquivos. Rosa lo notó entre feliz y contrariada, hasta que una mañana después de ponderarla con entusiasmo, el *dotorcito* intentó abrazarla. La muchacha se echó violentamente atrás y, con la cara encendida, le llamó al orden. El joven no pareció conceder importancia á la indignación de su sirvienta é hizo una segunda intentona que no tuvo mejor éxito que la primera.

Molestado en su espíritu de niño caprichoso, asíó violentamente á la paisana, prendiéndose de sus brazos con todo el vigor de que era capaz. Entonces, Rosa, el rostro abotagado por la cólera y la decepción, no pudo refrenar su naturaleza de virgen robusta, y levantando en brazos al joven, tal cual si fuera un débil muñeco, le arrojó violentamente contra un ángulo de la pieza. En tan crítica situación para un amante, el pobre *dotorcito* se conformó con levantarse modestamente de los suelos mientras Rosa, enloquecida de vergüenza y de coraje, volvía á grandes pasos hacia el campo.

Entre los tertulianos del galpón de la siesta, donde Rosa narró muy excitada la aventura, la actitud del sobrino de don Maneco, había indignado ferozmente. Todos querían vengar á la honesta muchacha; pero ella y el capataz impusieron el más profundo respeto por el huésped.

Rosa no había vuelto á encontrarse con Eusebio. Desde la escena aquella era un peoncito el encargado de llevar la leche al joven.

Eusebio que vivía aislado en absoluto de todo el personal de la hacienda echaba muy de menos la compañía de Rosa, y no cesaba de lamentar su ligereza.

Un medio día, aburrido de su eterna soledad, pensó en acercarse á cualquier ser viviente y, errando al azar por los alrededores del galpón le pareció que de allí partían sonos de guitarra y voces alegres. Dirigióse, pues, á la tertulia y con los aires señoriales que jamás le abandonaban fué á sentarse al lado del capataz después de un breve y seco «buenas tardes». El capataz le cedió respetuosamente su asiento, única silla que allí había y se hizo un largo silencio bajo aquel gran techo de zinc. A este silencio hostil siguieron varias escenas que no pudo evitar toda la energía del bueno del capataz. Varios peones jóvenes empezaron á satirizar veladamente al aristócrata, en esa media lengua paisana que cuando quiere herir

parece una lluvia de facones en punta. Primero fueron alusiones más ó menos indirectas á la aventura con Rosa; luego contrapuntos chocantes y otros desahogos. Rosa, muy contrariada, guardaba silencio, con los ojos bajos, rígida en su puesto como un tronco de árbol. Por fin, como los dicharachos subiesen de tono, Eusebio Flores, que como todo hombre bien nacido era digno y altivo, se levantó muy pálido y encarándose al más insolente de sus detractores intentó cruzarle la cara de un latigazo. Pero el paisano, nervudo y hermoso, se le echó encima arrebatándole el látigo y le abrazó con potencia. Ya Eusebio se veía completamente indefenso en un campo enemigo cuando con indecible sorpresa vió á Rosa la forzada abalanzarse á su contrincante como una pantera y, con enorme esfuerzo, levantarlo casi en peso y arrojarlo á empujones contra unos fardos de pasto. Todos presenciaron la escena inmóviles, en silencio, con ojos de espanto. Entonces Rosa, con la cara roja, las manos rojas, los ojos rojos, enarbolando en los aires una herramienta de hierro exclamó furiosamente:

—¡Al que toque al patrón le rompo la cabeza de un hachazo!....

PABLO MINELLI GONZÁLEZ.

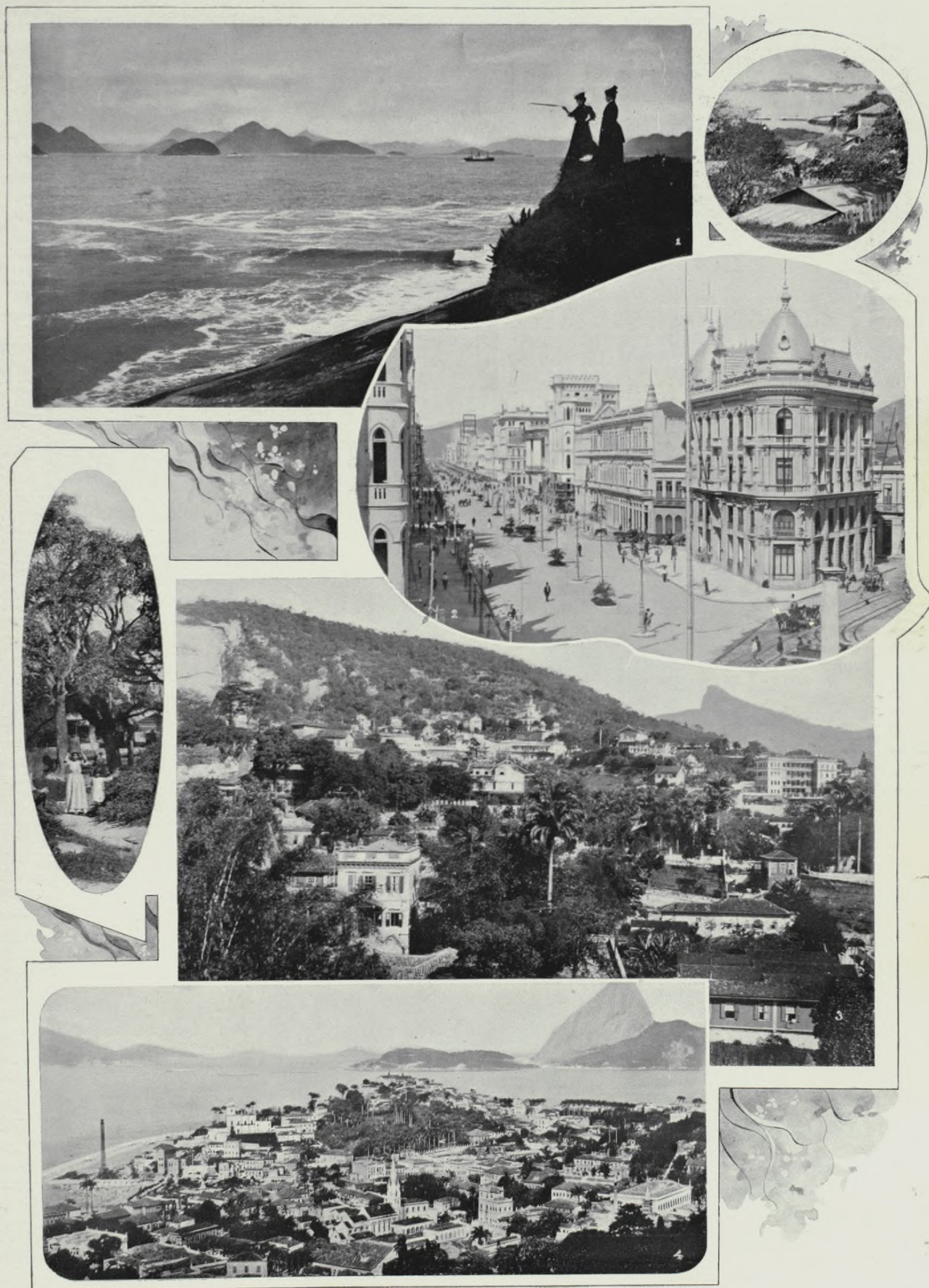
Agosto, 1907.

LA PRIMERA LÍNEA FÉRREA

El 29 de agosto de 1857 el pueblo entero de Buenos Aires se precipitaba en la antigua plaza del Parque Inglés, llamada antes de la Artillería y hoy, en homenaje á uno de los próceres de la independencia, plaza Lavalle.

El gentío era tal, que apenas si era posible abrirse paso por en medio de esa muchedumbre de personas de todas las clases sociales, que acudía en columnas interminables á presenciar el gran acontecimiento de aquel día: la inauguración del primer ferrocarril argentino; el ferrocarril al Oeste, como se le designó





BRASIL.—ÚLTIMAS FOTOGRAFÍAS DE RÍO DE JANEIRO.—1. «COPACABANA» (PASEO FUERA DE LA CIUDAD).—2. LA AVENIDA CENTRAL.—3. SANTA TERESA
4. MORRO DE GLORIA.—(Fot. Garraud).

desde el primer instante, y cuya primera sección de Buenos Aires á Floresta—hoy simple barrio de esta capital—se entregaba en esa misma fecha al servicio público.

Uno de los diarios de esa época dice refiriéndose al entusiasmo popular que despertó ese acontecimiento:

«Pocas veces hemos presenciado un espectáculo más grandioso por el contento y la alegría del pueblo, en medio de cuyos vivas se ha consumado.

«La plaza del Parque, la azotea de este, y todas las que la circundan y las avenidas de aquellas cercanías estaban apiñadas de gente.»

Desde antes del mediodía el pueblo había invadido no sólo la plaza del Parque, sino todas las calles laterales y formaba á ambos lados de la línea férrea en largas hileras que se prolongaban por el espacio de varias cuadras.

En el medio de la plaza se había levantado un gran tablado de madera en cuyo centro se había improvisado un altar. Allí estaba el obispo Aneiros con varios eclesiásticos revestidos de sus albas vestiduras.

Poco antes de la una del día las dos únicas locomotoras «La Porteña» y «La Argentina», salieron de la estación situada en el lugar que hoy ocupa el teatro Colón, y llegaron hasta el medio de la plaza, deteniéndose en frente del tablado en que se hallaba el obispo. Monseñor Aneiros bendijo entonces ambas locomotoras y pronunció después una breve alocución. Cuando ésta terminó «La Porteña» y «La Argentina» volvieron á la estación y engancharon á los vagones que estaban ya invadidos por el público.

Un niño de nueve años pronunciaba en ese momento un discurso, que terminaba con un



BUENOS AIRES.—FIESTA INFANTIL REALIZADA EN CASA DEL DR. HORACIO ALMADA EL 25 DE AGOSTO



LA EDIFICACIÓN EN BAHÍA BLANCA.—PALACETE DE LOS CONSIGNATARIOS SRES. BILBAO Y MAPIS

viva á la República Argentina. Este viva fué contestado por todos, con un entusiasmo inmenso, y en el mismo instante sonó el pito de «La Porteña» y el primer tren de pasajeros se puso en movimiento. La vía estaba regada con flores y la locomotora y los vagones adornados con guirnaldas, banderas y cintas con los colores nacionales. En el primer vagón iba una banda de música que atronaba el aire con sus acordes.

El convoy avanzó lentamente. Un diario de ese día dice el motivo: «El camino de uno y otro lado estaba lleno de gente, ávida por ver la locomotiva y los viajeros que llegaban.»

El tren llegó á la plaza del Once en donde había una estación y donde existía además en aquella época un gran molino y destilería, cuyos propietarios habían como vulgarmente se dice echado la casa por la ventana con motivo de la inauguración del ferrocarril.

Estos industriales y con ellos todos sus empleados y una larga comitiva esperaban al convoy con flores y cohetes. Al llegar el tren prorrumpieron en gritos entusiastas. Habían levantado también allí un elegante arco, bajo el cual pasó la locomotora seguida de los vagones que arrastraba.

Al llegar á Flores el tren, nuevas manifestaciones. El pueblo, con el juez de paz á la cabeza, esperaban el convoy con cohetes y banderas y las campanas de la iglesia repicaban que era un contento.

En el trayecto de Flores á Floresta hubo una escena muy bonita: De entre las quintas que se extendían á los costados del camino se desprendió por entre medio de los árboles una mujer joven y graciosa, que llevaba en la mano una bandera argentina. Al aproximarse el tren se aproximó á la vía y tremolando muy alto la bandera, prorrumpió en vivas estruendosos á la patria. Su presencia entusiasmó á los que iban en el tren que contestaron á su vez con hurras y gritos patrióticos.

El tren se detuvo por fin á los 35 minutos de viaje, en Floresta, término entonces de la línea, á siete millas de Buenos Aires y hoy barrio de esta capital á cuyos principales estremos la uneu varias líneas de tranvías eléctricos.

BOUQUET FARNESE VIOLET
29, Bd. Italiens. Paris.



SR. BRAULIO BILBAO, IMPORTANTE HACENDADO DE BAHÍA BLANCA

En Floresta se había construido un kiosko en el que habíase puesto una mesa bien provista. La Comisión Directiva del Ferrocarril obsequió allí a sus invitados con abundantes refrescos. Cuando terminó el lunch que fué servido en el interior del kiosko el gobernador de la provincia Doctor Alsina, que presidía la fiesta, se puso de pie y pronunció un brillante discurso, que fué recibido en medio de aplausos.

Alsina tuvo entonces una visión profética y como si hubiera podido descifrar, gracias á una intuición extraordinaria, el grandioso desarrollo que le reservaba el porvenir á la



COMERCIO DE BAHÍA BLANCA.—FRENTE DE LA CASA DE LOS SEÑORES DIEGO MEYER Y CIA.

República Argentina impulsada por los ferrocarriles, que antes de que pasasen diez lustros la cruzarian en todas direcciones, dijo: «¿Cuán inmenso es, señores, el horizonte que nuestro pequeño ferrocarril abre hoy á la espe-

ranza! ¿Es él un mero ensayo? A mi juicio, nó. Es si el sonoro anuncio de un gran porvenir; es la primera piedra de un vastísimo edificio, es el primer brote de un árbol frondoso destinado á esparcir poco á poco sus ramas y

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candés

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (Vase la manera de emplearse), la Leche Antefélica o Leche Candés es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entreteñe los poros libres; depura, tonifica y fortifica incesantemente los maticos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye las granas sin repeticiones; disipa el resaca, la rubicundia, las eflorescencias faringicas y faringicas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combatiendo con un tratamiento interino, restituye el color natural á los rostros barridos; produce generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pestañas, que hacen desaparecer en dosis estimulante, conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica o Leche Candés destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene coquear y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumbencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo sulfado, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que dejan á descubrir la piel blanca y fresca, sin ninguna lucida de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis calmante (comulgante) es enérgico, su efecto es seguro.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicinales y comprobadas por largos años de experiencia — que desde 1849 han cautivado por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

1.ª DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.ª, una ó dos veces el ro tanto de agua para la rubicundia ó rostro barrido; 2.ª, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias faringicas ó faringicas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas medidas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

2.ª DOSIS ESTIMULANTE CONTRA LAS PEGAS O LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche candés en un platillo una cantidad igual de agua, hasta que hay que continuar si los efectos deseados más abajo empezaron á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previas y siempre sin gravedad — 1.ª, escorraz más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumbencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Omitido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.

VINO AROUD

CARNE-QUINA

MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR

Prescrito por los Médicos

Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: *Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles e Influenza, etc.*

102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.



MEDALLAS DE ORO en las Exposiciones Universales, PARIS 1889-1900

La deliciosa ABRICOTINE P. GARNIER

se toma después de las más opulentas comidas. Se encuentra en las mesas aristocráticas y en los Restaurants más selectos.

EPILEPSIA, ENFERMEDADES NERVIOSAS

Curación á menudo

Mejoría siempre con las

GRAJEAS GÉLINEAU

MOUSNIER, en Sceaux (Seine).

NUEVA MEDICACIÓN
Calante por excelencia de las enfermedades del estómago y del intestino

BISCOLS Calmantes
BIZCOCHOS FRAUDIN

ANTIGASTRÁLGICOS — ANTIDISPEPTICOS
ACIDIAS, FIROSIS, DIARREAS
FIEBRES INFECTIVAS

los Biscols Fraudin me han curado me gustan mucho.

OJO!
Especificad el Nombre
FRAUDIN
Paris-Boulogne

HIERRO QUEVENNE

Aprobado por la ACAD. de MEDICINA de PARIS
El más activo y económico, el único Hierro inalterable en los países cálidos.

Cura: Anemia, Clorosis, Debilidad

Exigir el Sello de la "Union des Fabricants"
14, Rue des Beaux-Arts, PARIS



SR. AGUIRREZABALA, DE LA FIRMA DUPRAT,
AGUIRREZABALA Y CIA., DE BAHÍA BLANCA

sus frutos por toda la extensión de nuestro país; es el primero de esos hilos de agua que, humildes al nacer, van sucesivamente avanzando terreno y atrayendo otros hilos, hasta formar un raudal imponente, que al fin se muestra abarcando y dominando con pompa los desiertos, y derramando por todas partes la fecundidad, el movimiento y la vida. Esto es, señores, nuestro actual camino férreo, esto lo que simboliza, esto lo que está llamado á ser.»

Con la terminación de esos primeros diez kilómetros de ferrocarril quedaron echadas las bases del progreso y de la regeneración de la República Argentina. En 1860 los diez kilómetros se trasformaron en treinta y nueve y llegaron á 752 en 1870.



COMERCIO DE BAHÍA BLANCA. — FRENTE DE LA IMPORTANTE CASA DE LOS SEÑORES DUPRAT,
AGUIRREZABALA Y CIA.

El año 1880 las líneas férreas tenían ya una extensión de 2.515 kilómetros, que llegó en 1890 á 9.450 y á 15.000 en 1900.

Hoy el sistema ferroviario argentino, impulsado por capitalistas ingleses, hábiles y tenaces,

y amantes de esta tierra en cuyo adelanto han sido los primeros y más vigorosos colaboradores, alcanza una extensión de 30.000 kilómetros.

Reconstituyente general,
Depresión
del Sistema nervioso,
Neurasthenia,
Exceso de trabajo.

FOSFATO-GLICERATO
DE CAL PURO

NEUROSINE PRUNIER

NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADA
NEUROSINE EN OLEAS

Debilitad general,
Anemia,
Raquitismo,
Fosfatúrida,
Jaquecas.

DEPÓSITO GENERAL:
CHASSAING y C^a, París, 6, avenue Victoria.

CONTRA
LA
TOS

las BRONQUITIS
los CATARROS CRÓNICOS
los médicos más eminentes recomiendan las

**CÁPSULAS
COGNET**

Remedio insuperable contra las
**ENFERMEDADES
del PÉCHO**

París, 43, R. Saintonge
y Farmacias

LINIMENTO GÉNEAU

40 AÑOS de Éxito

No mas
FUEGO
No mas
Peladuras

reemplazando el
Fuego sin dolor ni
caída del pelo, cura
rápida y segura de
las Cojeras,
Escaravanes,
Sobrehuesos,
Torceduras, etc.
Revolutivo y
Resolutivo.

Fea SEG UIN, 163, Calle St-Houore, París y todas Farmacias

LA CRÈME SIMON

**J. SIMON
PARIS**

EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS, BAZARES, PERFUMERÍAS Y MERCERÍAS

recuerda á sus bellas
clientes que continúa
SIN RIVAL

PARA
**SUAVIZAR
BLANQUEAR
y ATERCIOPELAR**
el cutis de la cara y
de las manos.

No emplear con ella
más que los
POLVOS de ARROZ

SIMON
Y EL
JABÓN SIMON

Irreemplazable para
aliviar las picaduras
de los insectos :

Desconfiar de las imitaciones

EXIJAN Vds.

contra toda PILDORA BLANCA las palabras:
DEHAUT A PARIS impresas en zigzag.

Las
PILDORAS
Purgativas y Depurativas
del Doctor

DEHAUT

se toman
al comer.

¡Vigila Regimes. No más Dieta.

Las menos COSTOSAS
puesto que son
las más activas.

Modelos de frascos de las veridaderas

**PILDORAS PURGATIVAS
DEL D^r GUILLÉ**

Estas Pildoras con base de extracto de Elixir tónico antitético del D^r GUILLÉ son empleadas con éxito como Purgativo y depurativo y en las enfermedades del Hígado, del Estómago, del Corazón, Gota, Reumatismos, Fiebres Palúdicas y Perniciosas, la Grippe ó Influenza y todas las enfermedades ocasionadas por la Bilis y las Fleumas.

Dr Paul GAGE hijo, Farm^o de 1^a Clase
9, rue de Grenelle-St-Germain, París
Y EN TODAS LAS FARMACIAS.

Racahout de los Arabes

DELANGRENIER

O mejor Alimento
para los Niños

los anémicos, los convalecientes, los ancianos y todos los que tienen necesidad de fortificantes.

49, Rue des Saints-Pères, PARIS, y Farmacias

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

O'Higgins 41 y 43 - BAHIA BLANCA

Capital suscrito \$ 50.000.000,00

Capital realizado.. \$ 25.185.990,00

Fondo de reserva y previsión..... \$ 4.508.891,94

Premio a recibir sobre 300.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva..... \$ 6.201.107,50

Sucursales: La Plata, calle 7 núm. 375; Rosario de Santa Fé, calle San Martín y Santa Fé; Once de Septiembre, calle Pueyrredón 185, y sucursal Boca del Riachuelo, Almirante Brown 1423 (Buenos Aires); San Juan, Mendoza, Tucumán, San Nicolás y Córdoba.

Emite giros directos sobre todos los pueblos de España, Francia, Inglaterra, Alemania, Italia, etc.

Sobre las capitales de las Provincias argentinas y a todos los pueblos de la de Buenos Aires.

Depósitos en cuenta corriente	Milegal	Oro	Depósitos a premio con libreta desde \$ 10 hasta 10.000	Milegal	Oro
A 30 días fijos	1 1/2	1 1/2	después de 60 días	4	4
" 60 "	2 1/2	2 1/2			
" 90 "	3 1/2	3 1/2			
" 181 "	4	4			
" 1 año "	4 1/2	4 1/2			
" 2 "	5	5			
" 3 "	5 1/2	5 1/2			
" 4 "	6	6			

Horas de despacho: Días ordinarios de 10 a. m. a 3 p. m.

Bahía Blanca, Marzo 1.º de 1907.

Emilio García, gerente.

BANCO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Sucursal: BAHÍA BLANCA, O'Higgins 67 al 71

CASA EN BUENOS AIRES: SAN MARTIN 137 Y BARTOLOMÉ MITRE

Casa en La Plata: Avenida 7 entre 46 y 47

Sucursales: Pergamino, Junín, San Nicolás, Mercedes, Salto Argentino, Dolores, Chivilcoy, San Antonio de Areco y Bahía Blanca

CAPITAL REALIZADO: \$ 20.000.000

Emite giros sobre las principales ciudades y pueblos de esta República. Giros sobre todos los pueblos de Italia y Francia que tengan oficinas postal y sobre Europa, Norte América, Centro América, Colombia, Ecuador, Perú, Chile, Bolivia, Venezuela, República Oriental y Paraguay.

Emite cartas de crédito sobre todas las plazas de Europa y se ocupa de todas las operaciones bancarias.

ABONA	Milegal y oro sell.	Depósito a plazo fijo de	Milegal y oro sell.
Por depósitos en cuenta corriente 1	1/2 anual	60 días 3	3/4 anual
En caja de ahorros hasta \$ 10.000		" 90 "	3 1/2 "
y después de 60 días..... 4		" 180 "	4 "
Depósitos fijos con libretas renovables cada 90 días..... 4			
Depósito a plazo fijo de 30 días 2			

COBRA
Por adelantos en cuenta corriente 8
Por descuentos de pagarés y letras Convencional

Banco de Italia y Río de la Plata

Corresponsal del Banco de Nápoles en la República Argentina—Sucursal en Bahía Blanca: O'HIGGINS 37 y 39

Capital..... \$ 6.000.000 oro efectivo ó sea L. It. 30.000.000

Fondo de reserva..... \$ 545.000 "

Fondo de previsión..... \$ 200.000 "

La Sucursal Bahía Blanca PAGA:	Mil.	Oro
En cuenta corriente disponible.....	1	1/2 sin interés
A plazo fijo de 30 días.....	1 1/2	1 1/2 1/2
" 60 "	2 1/2	2 1/2 "
" 90 "	3 1/2	3 1/2 "
" 181 "	4	4 "
" mayor	5	5 "
En Caja de Ahorros hasta \$ 10.000.....	5 1/2	5 1/2 "

COBRA:
Por anticipos en cuenta corriente..... 8 " 8 "
Por descuento de Letras y Pagarés..... convencional

Banco "El Hogar Argentino"

(FUNDADO EN SEPTIEMBRE DE 1899)

Sucursal: BAHIA BLANCA, BROWN 159

Capital suscrito \$ 44.567.250 || Capital realizado \$ 15.231.708

Casa Matriz: Buenos Aires, Victoria y Piedras

SUCURSALES:

ROSARIO: Calle San Martín 744 — CORDOBA: Calle Buenos Aires 17 y 18

Préstamos Hipotecarios y para Construcciones
El Banco hace préstamos con garantía de primera hipoteca y facilita dinero para construir edificios en terrenos de propiedad de los solicitantes.

Caja de Ahorros
Acciones ordinarias. Se reciben depósitos desde 1 peso.

Títulos de Renta
Acciones preferidas. Se les abona al contado un dividendo trimestral.

JUNTA CONSULTIVA
Diego Geddes, Ramón Olaciregui, J. Moore, Augusto Bordelais (hijo), Eladio Pérez
Agosto 31 de 1906.

Augusto N. Fernández, Gerente.

CARLOS A. PRONSATO

CASA DE REMATES Y COMISIONES EN GENERAL
COMPRA Y VENTA DE CAMPOS, CASAS Y TERRENOS
ADMINISTRACIÓN DE PROPIEDADES. DINERO SOBRE HIPOTECA

CALLE CHICLANA 116 — BAHIA BLANCA

Sucursal en PUNTA ALTA (Puerto Militar)

Sanatorium "Bahía Blanca"

ESTABLECIMIENTO MODELO POR SUS CONDICIONES HIGIÉNICAS

Dotación completa de instrumentos, útiles y aparatos eléctricos de último sistema.

Departamento para operaciones y se reciben pensionistas.

Belgrano 58

Bahía Blanca

BANCO ANGLO-SUD-AMERICANO Ldo.

ANTES

(Banco de Tarapará y Argentina Ldo.)

CHICLANA 172 BAHIA BLANCA

\$ 1.500.000 Capital suscrito..... \$ 7.560.000 oro sellado
" 750.000 " pagado..... 3.780.000 "
" 400.000 Fondo de reserva..... 2.016.000 "

CASA MATRIZ

LONDRES,
97-98 B. shopsgate

SUCURSAL:

NUOVA YORK, 69 Wall
HAMBURG, Rathhausstr.

En la Argentina: Buenos Aires, Mendoza, Pto Gallegos, Bahía Blanca, Uruguay: Montevideo, Chile: Valparaíso, Santiago, Punta Arenas, Concepción, Chillar, Coquimbo, Serena, Antofagasta, Copiapó, Iquique, Ovalle.

Giros sobre Europa, Chile y Estados Unidos.
Descuentos, Letras de Cambio, Cobranzas, Cartas de Crédito sobre el Exterior.

ABONA

Depósito	ANUAL	curso legal	oro sellado
en cuenta corriente.....	2	1/2	1
" en Caja de Ahorros hasta \$ 10.000 c/l.	5	"	4
" por 3 meses a plazo fijo.....	4	"	4
" por 6 " " ".....	5	"	5

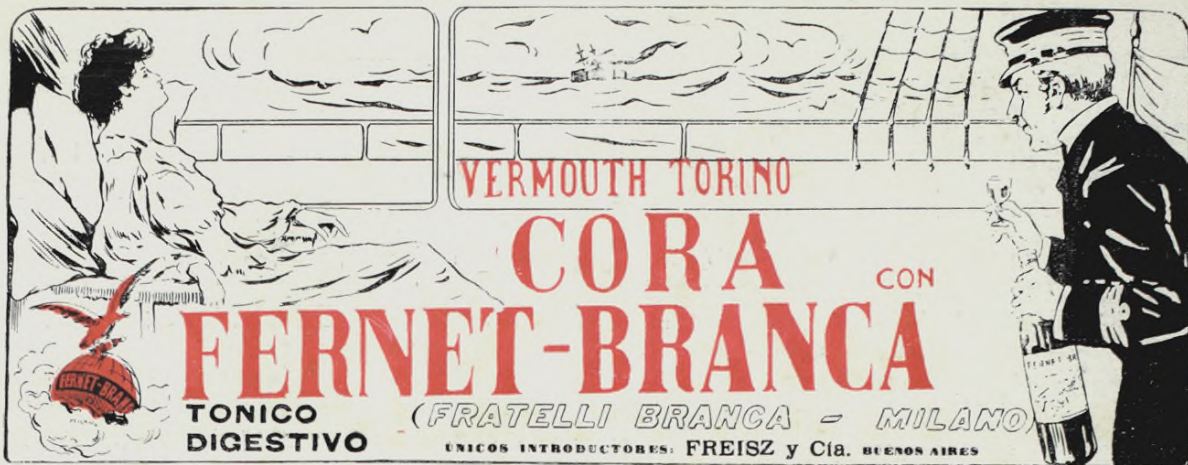
COBRA

Por adelantos en cuenta corriente..... Convencional.
Horas de Banco: de 10 a. m. a 3 p. m.

Bahía Blanca, 1.º de Agosto de 1907.

C. D. Macdonald,
GERENTE.

Impreso con tintas de la casa Ch. Lorilleux y Cia.; París-Bs. Aires



VERMOUTH TORINO

CORA CON

FERNET-BRANCA

TONICO DIGESTIVO (FRATELLI BRANCA - MILANO)

UNICOS INTRODUCTORES: FREISZ y Cía. BUENOS AIRES

Las marcas del día

CHAMPAGNE
ERNEST IRROY
REIMS

English Cuvée 1898
Goût Américain
SECO Y DULCE

El agua de mesa preferida

Recetada por las principales autoridades médicas contra las enfermedades del estómago, riñones y vejiga

SIEMPRE
LA MEJOR
BIRRESBORN
AGUA MINERAL
NATURAL

ÚNICOS INTRODUCTORES:

Lothes y Kern San Martín 752
BUENOS AIRES

VINOS
DE
CALIFORNIA
MARCA

"BIGTREE"

Garantidos absolutamente
PUROS DE UVA

Únicos Importadores
Mackintosh Hnos.
CUYO 327
Buenos Aires

BUENOS AIRES

PALACE



HOTEL

FEDERICO RAST, PROPIETARIO

El **Hotel** más importante de Sud-América
CENTRO DE LA ALTA ARISTOCRACIA ARGENTINA Y EXTRANJERA

ALAMBRE GENERAL B^{ME} MITRE

Nº 16 / 14

PESO
45 KILOS

RESISTENCIA
500 K^{OS}

TIRAJE
1417 M^{TS} EL ROLLO



MARCA REGISTRADA

RETA, BRUZONE LIS & Cía. - BUENOS AIRES

Escritorio: CONSTITUCIÓN 1113-47